



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR. 321
25 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 321-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке,
в понедельник, 20 января 1997 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ХАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ПУТИ И МЕТОДЫ УСКОРЕНИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Словении (CEDAW/C/SVN/1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-жа Коман-Перенич (Словения), г-жа Козмик (Словения) и г-жа Нойбауер (Словения) занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа КОЗМИК (Словения), отвечая на вопросы, заданные членами Комитета на одном из предыдущих заседаний, говорит, что ее страна, выполняющая договорные обязательства бывшей Югославии, распространила текст Конвенции среди всех государственных учреждений, а также среди неправительственных организаций и частных лиц. Повышение информированности является одной из важных задач Управления по вопросам политики в интересах женщин, и с момента создания этого учреждения в 1992 году оно распространило множество самых разнообразных изданий, посвященных вопросам, затрагивающим женщин.
3. В рамках социалистической политической системы значительное количество женщин занимали должности политического характера, однако реальная власть была сосредоточена в руках ограниченного числа лиц, в основном мужчин. Нынешняя система характеризуется высоким уровнем соревновательности, и необходимо делать больше для того, чтобы расширить участие женщин в политической жизни. В ходе выборов в Национальное собрание, состоявшихся в 1990, 1992 и 1996 годах, женщины составляли, соответственно, 17,9 процента, 14,8 процента и 17,1 процента кандидатов и 15,0 процента, 13,3 процента и 7,8 процента избранных депутатов. Парламентский комитет по вопросам политики в интересах женщин состоит из 13 депутатов, в том числе четырех мужчин.
4. Управление по вопросам политики в интересах женщин является независимым государственным консультативным органом, созданным для наблюдения за ходом достижения равноправия и равных возможностей женщин и мужчин во всех областях. Его деятельность включает в себя наблюдение за положением женщин в Словении и обеспечение осуществления их прав, гарантированных Конституцией, законами и международными конвенциями, участником которых является Словения; проведение анализа предлагаемого законодательства; и проведение исследований и подготовка документации. Штаты управления состоят из восьми сотрудников, а его бюджет составляет примерно 350 000 долл. США. Оно уполномочено разрабатывать законопроекты путем участия в работе объединенных рабочих групп, в которые входят независимые эксперты и сотрудники государственных органов. Его рекомендации представляются правительству, и они должны учитываться при разработке предлагаемого законодательства. Решение о создании Управления вместо министерства по делам женщин было принято в качестве компромисса между правящей партией и женскими группами в парламенте, которые воспользовались возможностью создать национальный механизм по защите прав женщин, не дожидаясь изменений в законодательстве, которые потребовались бы для учреждения нового министерства. Тем не менее в число присритетов, указанных в проекте национальной программы поощрения гендерного

/...

равенства, включено обеспечение центрального места деятельности по достижению гендерного равенства в рамках всех государственных стратегий и укрепление существующего механизма.

5. Управление отвечает за осуществление Пекинской платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

6. Г-жа КОМАН-ПЕРЕНИЧ (Словения) говорит, что основополагающие правовые положения, запрещающие все формы дискриминации в отношении женщин, изложены в статьях 14-65 Конституции, в которых регулируются взаимоотношения между гражданами и государством, с одной стороны, и между самими гражданами, с другой стороны. Право на труд гарантируется в статье 49 Конституции, в которой запрещается дискриминация при трудоустройстве. Вопросы брака и семьи регламентируются статьями 53 и 54 Конституции. Взаимные права и обязанности родителей и детей определяются в соответствии с Конвенцией о правах ребенка. Дети, рожденные вне брака, имеют те же права, что и дети, рожденные состоящими в браке родителями. Закон признает как отцовские, так и материнские права. Многие законы, принятые до начала нынешнего переходного периода, нуждаются в пересмотре.

7. В функции Конституционного суда входит, в частности, рассмотрение дел, связанных с конфликтами между национальным законодательством и международными соглашениями. До настоящего времени Конституционный суд не рассматривал ни одного дела, связанного с Конвенцией.

8. В Конституции определяются функции омбудсмана, уполномоченного защищать права человека и основные свободы. Омбудсмен осуществляет надзор за отношениями между государственными и властными органами, с одной стороны, и отдельными гражданами, с другой стороны. На основе накопленного до настоящего времени опыта разработано предложение о назначении омбудсмана по вопросам гендерного равенства, которое будет включено в национальную программу поощрения гендерного равенства.

9. В Уголовном кодексе предусмотрены наказания за "преступления против половой неприкосновенности", которые могут совершаться и в браке. Сообщать о таких правонарушениях полиции и государственному прокурору и возбуждать уголовное преследование может только жертва. Как в Уголовном кодексе, так и в Уголовно-процессуальном кодексе насилие в семье квалифицируется как преступление. В случаях, связанных с насилием в семье, решением суда жертвам может быть предоставлена защита правоохранительных органов. Что касается наказаний, то в статье 185 Уголовного кодекса предусматривается лишение свободы сроком от 15 дней до 20 лет. В случаях сводничества, которое квалифицируется как уголовное преступление, более строгие наказания предусмотрены за вовлечение несовершеннолетних, чем за сводничество совершеннолетних.

10. Г-жа КОЗМИК (Словения) говорит, что ее правительство и Управление по вопросам политики в интересах женщин хорошо знают различные проблемы и препятствия, стоящие на пути к достижению полного равенства женщин. Тем не менее положительный опыт стран Европы и других стран в проведении антидискриминационных мероприятий не может быть просто перенесен в Словению. Последствия нового законодательства должны оцениваться в свете нынешней переходной экономической ситуации.

11. Исследования показали, что проблемы женщин, относящихся к меньшинствам, не отличаются от проблем, с которыми сталкиваются другие женщины. Конституция обеспечивает защиту национальных меньшинств от дискриминации и гарантирует им особые права в области языка, образования, средств массовой информации и т. п.
12. Поскольку в Словении закон признает и рассматривает на равной основе различные типы семьи, растущее количество семей с одним родителем не является серьезной проблемой. Родители несут ответственность за детей, независимо от взаимоотношений между самими родителями.
13. В учебную программу средней школы включен курс этики и обществоведения для учеников 5-8 классов. Какие-либо специальные курсы по вопросам семейной жизни для учеников младших классов отсутствуют.
14. В последние годы Управление по вопросам политики в интересах женщин организовало ряд обсуждений по вопросам семейной политики, уделяя особое внимание проблеме согласования обязанностей в семье и на работе. Рассматривался также вопрос о том, какое представление о женщине создают средства массовой информации. Управление призвало средства массовой информации и рекламные агентства отказаться от практики представления женщины в качестве сексуального объекта. Успех этих усилий нашел свое отражение в новом кодексе, принятом Палатой рекламных компаний в целях поощрения использования несексистских и нестереотипных образов женщин и мужчин. Расширение понимания общественностью оскорбительного и унижающего достоинство характера стереотипов привело к снятию некоторых рекламных материалов.
15. За последние 10 лет общественное обсуждение проблем насилия в семье позволило разрушить стену молчания, которая прежде окружала эти вопросы. Неправительственные организации открыли 12 телефонных линий для оказания помощи жертвам насилия. Управление сотрудничает с такими организациями и помогает им в рамках различных проектов. Оно также организовало обсуждение "за круглым столом" проблем насилия в отношении женщин; некоторые предложения, вынесенные в ходе этого обсуждения, были включены в проект законодательства. Особое внимание уделялось улучшению понимания молодежью проблемы насилия.
16. Как официальные, так и неофициальные статистические данные свидетельствуют о том, что большинством жертв насилия в семье являются дети и женщины. Такое насилие трудно обнаружить, предупредить и покарать, поскольку оно считается частным делом. О физических и сексуальных злоупотреблениях часто не сообщается.
17. Сотрудники полиции хорошо подготовлены к работе с жертвами насилия в семье. Женщины имеют право быть осмотренными женщинами-полицейскими, женщинами-врачами и т. п. Для информирования и дополнительной подготовки лиц, работающих в этой области, проводятся регулярные программы.
18. Сексуальные домогательства в ее стране представляют собой новую проблему. Управление по вопросам политики в интересах женщин выступило инициатором общественных обсуждений этой проблемы, и оно планирует провести в 1997 году новые мероприятия по ознакомлению общественности.

19. По оценкам правительственных и неправительственных источников, в Словении имеется от 1500 до 2000 проституток. Проституция не является уголовно наказуемым деянием, однако сводничество квалифицируется как уголовное преступление. Было предложено законодательство о легализации проституции, защите проституток и предоставлении им социальной защиты и медицинского обслуживания. Тем не менее решение этого вопроса продвигается медленно, поскольку из-за отсутствия уличной проституции данная проблема не вызывает серьезной обеспокоенности. Большинство проституток прибывают в Словению из других стран Восточной Европы и работают официально в качестве танцовщиц и исполнительниц в ночных клубах.

20. Управление по вопросам политики в интересах женщин выступило инициатором общественного обсуждения этого вопроса, подчеркивая необходимость в проведении исследований и сборе информации. Многие для расширения информированности общественности о проституции сделали средства массовой информации.

21. Что касается так называемой секс-индустрии, то следует отметить, что, хотя при новой системе доступ к порнографическим материалам облегчился, это не вызывает тревоги. Рассматривается предложение о регулировании доступа к порнографическим материалам. Какие-либо национальные телевизионные программы или журналы порнографического содержания отсутствуют.

22. Что касается участия женщин в принятии политических решений, то следует помнить, что Словения стала независимым государством лишь пять лет назад. При предыдущей политической системе благодаря квотам на представительство различных групп населения многие женщины участвовали в работе представительных органов, однако эти органы не принимали реальных решений. Кроме того, процесс демократизации вновь открыл двери традиционным и консервативным ценностям. Помимо этого, хотя церковь отделена от государства, католическая церковь и ее ценности оказывают влияние на общественное мнение. Политические условия в стране по-прежнему отличаются нестабильностью: во время последних парламентских выборов за места в парламенте боролись 25 партий, а в настоящее время в нем представлено 7 партий.

23. Г-жа КОМАН-ПЕРЕНИЧ (Словения), отвечая на вопросы о судебной системе, говорит, что в Словении с женщинами обращаются справедливо и на основе равноправия. Шестьдесят процентов всех судей, которые выбираются парламентом, а не назначаются, составляют женщины. В судах более высокого уровня 46 процентов судей - женщины, при этом в последние четыре года их число постоянно увеличивалось. Из гражданской, коммерческой и уголовной палат высоких судов две возглавляются женщинами. Кроме того, в уголовной палате, в которой ранее преобладали мужчины, свыше одной трети судей сегодня - женщины. В верховном суде из 31 судьи 9 - женщины. Поскольку общее число женщин, обучающихся на юридических факультетах, превысило 60 процентов, в будущем можно ожидать увеличения числа женщин-судей.

24. Г-жа КОЗМИК (Словения), отвечая на вопросы по статье 8 говорит, что участие женщин в дипломатии расширяется. Из 40 руководителей дипломатических представительств Республики Словения 8 женщин. В рамках совместной учебной программы факультета общественных наук и министерства иностранных дел в университете была создана новая кафедра дипломатии. Половина ее студентов - женщины.

25. Касаясь вопросов по статье 10, она говорит, что основные принципы руководства системой образования изложены в "Белой книге" по вопросам образования, которая была издана министерством образования и спорта в 1995 году. Среди основных включенных в нее принципов - просвещение по вопросам прав человека и равенства. Дошкольные программы носят нейтральный в гендерном отношении характер, а преподаватели дошкольных учреждений проходят специальные курсы по вопросам прав человека и равенства между мужчинами и женщинами, которые финансируются министерством образования и спорта и на которых обучают методам преподавания этих тем детям данной возрастной группы. Эти темы включены также в факультативные курсы и внеучебные мероприятия на уровне начальной и средней школы. Технические курсы и курсы по ведению домашнего хозяйства, которые являются факультативными, посещаются как мальчиками, так и девочками.

26. В отношении феминизации некоторых профессий она отмечает, что наиболее очевидной причиной этого является гендерное разделение социальных функций. Традиционное разделение труда в частной сфере оказывает воздействие на эти структуры в государственном секторе в целом. Важную роль играет также первоначальное обобществление. Для улучшения сложившегося положения в проекте национальной программы, призванной способствовать равенству между мужчинами и женщинами, предусмотрено проведение учебной политики, направленной на поощрение девочек и женщин, а также мальчиков и мужчин, к выполнению работ в нетрадиционных областях. В определенной мере положение улучшается, главным образом ввиду образовательных усилий, начатых на дошкольном уровне. Среди других предлагаемых мер - разработка руководящих принципов в области обеспечения равенства мужчин и женщин в отношении учебных планов. Словения пока что не располагает институтом по проблемам женских или гендерных исследований, однако Люблянский университет организовал несколько курсов в этой области на уровне выпускников и аспирантов. На факультете философии и общественных наук отмечается увеличение числа тем диссертационных работ, связанных с гендерной проблематикой, что подтверждает необходимость более систематической организации учебной программы в этой области. В настоящее время реализуется несколько проектов, предусматривающих анализ роли женщин и мужчин, отраженной в учебниках для начальной школы. Национальная программа равенства мужчин и женщин рекомендовала создать научно-исследовательский институт по проблемам гендерных исследований, а Управление по вопросам политики в интересах женщин поддерживает научно-исследовательские проекты об истории женского движения в Словении в 80-е годы и о насилии в отношении них.

27. В отличие от других посткоммунистических стран Словения располагает хорошо организованной системой ухода за детьми в дневное время, которая была создана ввиду большого количества работающих женщин и быстрой индустриализации, проводившейся в годы социализма. В стране действует также хорошо организованная неформальная сеть ухода в дневное время, которой охвачено большинство детей, не посещающих детские сады. Число начальных школ, функционирующих полный день, резко сократилось с 80-х годов, однако в какой-то мере их заменили программы, действующие после школы.

28. Согласно новому закону об образовании профессионально-техническое обучение стало частью обязательного образования. В стране будут созданы двухгодичные профессионально-технические училища и разработаны трех-четырёхгодичные средние программы профессионально-технического обучения, предусматривающие компонент практического обучения, организуемый совместно с предприятиями и фабриками. Учащиеся системы практического обучения будут пользоваться медицинскими и

пенсионными льготами. Начиная с учебного года 1993-1994 годов в стране действует Колледж внутренних дел для женщин, которые в 1994-1995 годах составляли почти 46 процентов учащихся. Предложения относительно того, чтобы предоставить женщинам возможность обучаться в средней школе внутренних дел, являются частью национальной программы обеспечения равенства мужчин и женщин. В целом, число учащихся, получающих диплом об окончании средних учебных заведений, сокращается, поскольку этот уровень образования все меньше удовлетворяет потребности рынка труда в 90-е годы.

29. В отношении вопросов, заданных относительно статьи 11, следует отметить, что Словения переживает переходный период, в ходе которого она пытается согласовать все свои законодательные положения в сфере труда. Ожидается, что закон о трудовых отношениях станет первым документом, представленным новым правительством на рассмотрение парламента. Вместо принятия отдельного закона о равенстве во все будущие законодательные трудовые акты будут включаться в обязательном порядке положения о равенстве. Управление по вопросам политики в интересах женщин знает о принципах равной оплаты за равный труд и равной оплаты за труд равной стоимости, и уделяет им особое внимание при обсуждении нового законодательства о трудоустройстве и классификации должностей.

30. Примерно 55 процентов членов профсоюзов - женщины, однако они не организованы в специальные женские группы, за исключением Союза журналистов, и не занимают руководящих должностей. В рамках своей политики в области занятости правительство оказывает поддержку в реализации программ, нацеленных на создание рабочих мест и оказание помощи тем, кто вступает в трудовую жизнь, однако никакой специальной политики в интересах женщин не проводится. Мужчины составляют 65-70 процентов от всего самозанятого населения.

31. Досрочный выход на пенсию женщин в сравнении с мужчинами рассматривается в качестве одного из путей признания и вознаграждения двойного труда женщин, связанного с работой в течение полного дня и выполнением обязанностей по уходу за детьми и пожилыми людьми, а также по ведению домашнего хозяйства. В любом случае, досрочный выход на пенсию не является причиной уменьшения размера пенсий для женщин: пенсионная система предусматривает выплату одинакового по размеру пособия за 35 лет службы для женщин и 40 лет - для мужчин. Отпуск по беременности и выполнению родительских обязанностей полностью оплачивается и зачитывается в трудовой стаж, не влияя, следовательно, на размер пенсионного вознаграждения. Одна из предлагаемых поправок к новому трудовому законодательству уравнивает возраст выхода на пенсию женщин и мужчин.

32. В отношении использования языка в объявлениях о вакантных рабочих местах использование несексистского языка признается не только в качестве права, но и обязанности. Управление по вопросам политики в интересах женщин организовало "круглый стол" по проблеме искоренения использования сексистских выражений и потребовало разработать женские формы для всех названий профессий. Стереотипы в сфере семейной жизни и обязанности по уходу за детьми серьезно мешают обеспечению равных возможностей. Одна из важных задач заключается в изменении представлений работодателей, с тем чтобы они не смотрели на женщин лишь как на матерей, а учитывали также, что мужчины являются отцами и в полной мере выполняют все семейные обязанности. Одно из новых предложений в отношении отпуска в связи с выполнением родительских обязанностей будет предусматривать отпуск по беременности и родам

продолжительностью 105 дней только для женщин, отпуск по выполнению родительских обязанностей продолжительностью 90 дней для отца или отпуск по выполнению родительских обязанностей продолжительностью 180 дней - для обоих родителей вместе.

33. Работа в течение неполного рабочего дня не распространена в Словении, кроме того, Управление по вопросам политики в интересах женщин несколько раз заявляло, что оно возражает против работы в течение неполного рабочего дня для лиц, использующих отпуск по выполнению родительских обязанностей, надеясь избежать таким образом опыта Восточной Европы, когда большинство женщин были заняты в течение неполного рабочего дня. Временная занятость означает занятость в установленный период различной продолжительности. Она касается тех периодов времени, которые обычно длятся не более года как для женщин, так и мужчин. Число женщин, работающих на временной основе, могло бы быть больше, поскольку этот вид занятости зачастую используется для замещения лиц, находящихся в отпуске по беременности и родам или по выполнению родительских обязанностей.

34. Общая безработица выросла в период 1986-1993 годов, достигнув 7,3 процента в 1995 году. С 1994 года безработица среди женщин увеличилась; тем не менее доля безработных женщин по-прежнему меньше, чем мужчин. Особое внимание будет уделяться вопросу длительной безработицы (свыше одного года). Доля женщин среди лиц, не работающих длительное время, составляет 47,5 процента. Многие женщины испытывают трудности в поисках работы, поскольку среди работодателей бытует мнение, что они обязательно покинут свои рабочие места в связи с выполнением семейных обязанностей.

35. Г-жа НОЙБАУЭР (Словения) говорит, что она представит дополнительную информацию и разъяснения по вопросам, касающимся охраны здоровья женщин (статья 12). Переходный процесс отразился на национальной системе страхования здоровья и на системе здравоохранения в целом. Однако, несмотря на сокращения, доля государственных расходов на здравоохранение возросла с 7,3 процента ВВП в 1992 году до 7,8 процента в 1994 году. Доля расходов частного сектора на здравоохранение также возросла.

36. Что касается феминизации профессий в области здравоохранения, то большинство работников системы здравоохранения действительно составляют женщины - 53,7 процента врачей и 63,1 процента стоматологов. Кроме того, набор учащихся медицинских, стоматологических и фармацевтических учебных заведений свидетельствует о том, что женщины будут доминировать в этих профессиях в будущем. Среди учащихся высших медицинских заведений только 31 процент из 596 студентов, зачисленных в 1995-1996 годах, составляют представители мужского пола. Господствующее положение женщин рассматривается в качестве одной из причин низкой заработной платы работников системы здравоохранения, а одной из причин проведенной в апреле 1996 года забастовки стоматологов и докторов были требования в отношении повышения заработной платы и признания особого статуса медицинских работников.

37. Что касается проблем обеспечения охраны здоровья на производстве, то Закон об основных правах и производственных отношениях обеспечивает защиту работающих мужчин в возрасте до 18 лет и всех работающих женщин от существующих опасностей для их репродуктивного здоровья. Законы о производственной безопасности представляют собой продолжение законов предыдущей политической системы и обеспечивают полную защиту рабочих как владельцев средств производства. Разрабатываемое в настоящее время новое законодательство будет основываться на европейской системе.

38. Учебные программы всех уровней, от программ начальных школ до учебных программ подготовки медицинских работников, включают учебные и информационные материалы по проблемам насилия, репродуктивного здоровья и гигиены половой жизни и представляющих опасность для здоровья злоупотребления наркотиками и наркомании.

39. Все разбитые по возрастным категориям статистические данные о масштабах распространения рака шейки матки и рака груди и сердечно-сосудистых заболеваний, а также информация о фертильности будут включены во второй периодический доклад. В рамках плана мероприятий в области здравоохранения, который должен быть утвержден парламентом, предусматривается программа ранней диагностики заболеваний рака груди.

40. Словения сталкивается с затруднениями в сборе данных об охране здоровья женщин вследствие изменения методологии; по этой причине наблюдение за национальными тенденциями не представляется возможным. В ближайшем будущем будет проведено обновление базы данных. Что касается тенденций использования гормональных противозачаточных средств, то каких-либо изменений в этой области отмечено не было. Во всех возрастных группах и районах Словении было отмечено сокращение числа искусственных абортов. Прекращение беременности после 10-недельного срока подлежит утверждению специальным комитетом врачей и разрешается только в том случае, если оно представляет для женщин меньшую опасность, чем продолжение беременности. Отбор плода по признаку пола не разрешен; диагностика плода в дородовой период используется в том случае, если амниоцентез или анализ крови свидетельствуют о генетических заболеваниях и заболеваниях, отражающихся на развитии нервной системы. Несколько возросло среднее число стерилизаций; в 1995 году было зарегистрировано 2659 просьб о проведении стерилизации, причем более 95 процентов из них поступили от женщин - главным образом матерей, у которых было по двое детей. Стерилизация разрешена только после 35 лет.

41. Г-жа КОЗМИК (Словения) говорит, что, согласно данным переписи 1991 года, почти половина населения Словении проживает в сельских районах, однако на число занятых в сельском хозяйстве приходится всего 7,6 процента от общей численности населения. Численность женщин почти равна численности мужчин, а средние размеры фермерской семьи составляют 3,7 человека. Согласно обследованию 780 ферм, женщины являются владельцами 17,5 процента семейных ферм и совладельцами 28,2 процента ферм.

42. В 1982 году право на отпуск по беременности и родам гарантировалось женщинам-фермерам, являвшимся членами сельскохозяйственных кооперативов. Согласно принятому в 1993 году новому закону о вспомогательных доходах семьи, фермеры, которые выплачивают страховые взносы по старости и инвалидности, имеют такие же права на отпуск для родителей по уходу за ребенком, как и другие категории трудящихся; если они не выплачивают взносов, тогда они имеют право на родительские пособия. Дети фермеров имеют такие же права на пособия для детей, как и другие дети. Женщины-фермеры имеют равный доступ наряду с мужчинами ко всем видам кредитов.

43. В большинстве фермерских домашних хозяйств обязанности по выполнению домашней работы осуществляются женой. В половине домашних хозяйств ответственность по уходу за детьми заранее конкретно не оговаривается или выполняется членами домашнего хозяйства на совместной основе. В трети домашних хозяйств уход за детьми является обязанностью матери. Согласно данным проведенного в 1996 году исследования "Качество жизни", сельское население по сравнению с городским населением

располагает меньшим числом объектов школьного образования и ухода за детьми, охраны здоровья, культуры и отдыха, транспорта и связи, а также продовольственного снабжения.

44. Г-жа ГОНСАЛЕС-МАРТИНЕС говорит, что, согласно статистическим данным, общий коэффициент абортов в Словении в 1995 году составил 20,8 процента; она спрашивает, является ли эта цифра процентным показателем от всего количества женщин детородного возраста.

45. Г-жа ШОПП-ШИЛЛИНГ выражает определенную обеспокоенность в связи с проблемой семьи как частной сферы. При социализме было множество посягательств на семейную жизнь, а в настоящее время может возникнуть опасность подхода к семье как отдельному образованию. Словении следует проявить осмотрительность и не допустить посягательства консервативной политики западных стран на ее законодательство, обеспечивающее равные возможности, под личиной защиты тайны семейной жизни.

46. Хотя имеющееся большое количество женщин-судей впечатляет, они необязательно будут обеспечивать равные права человека для женщин; женщин-судей необходимо проинформировать об имеющейся у них возможности обеспечить солидарность с другими женщинами и пересмотреть законодательство с целью выявления прямых и косвенных случаев дискриминации.

47. Правительство Словении, похоже, не выражает обеспокоенности в связи с преобладанием семей с одним из родителей; однако, поскольку у таких семей в лучшем случае имеется только один источник доходов, возникает опасность того, что они окажутся в нищете, в особенности если их возглавляют женщины.

48. Что касается вопроса о недостаточной представленности женщин в парламенте, то необходимо провести массовую просветительскую кампанию с целью информирования женщин о вопросах политики; женщинам необходимо взять свою судьбу в свои собственные руки и понять, что проблемы женщин являются политическими, а не социальными проблемами.

49. Необходимо предпринять позитивные действия в сфере дипломатической службы с целью обеспечения двойных назначений и недопущения дискриминации в отношении женщин, у которых имеются дети.

50. Образование представляет собой еще одну область для позитивных действий; нейтральные в гендерном отношении структуры являются лишь первым шагом; больше внимания необходимо уделять просвещению учителей о проблемах сексуальных связей между преподавателями и студентами и программах просвещения по вопросам половой жизни, при этом необходимо вести борьбу со стереотипами, бытующими среди юношей и девушек. Вызывает обеспокоенность то обстоятельство, что столь высокая доля детей дошкольного возраста не охвачена формальными структурами; бабушки могут обеспечить заботливый уход, однако они, вероятно, будут способствовать сохранению стереотипов. Общение даже в течение нескольких часов в день в условиях отсутствия предвзятого отношения к одному или другому полу будет способствовать противодействию возникновению стереотипов в раннем возрасте. Она настоятельно призывает правительство Словении увеличить число формальных заведений по уходу за детьми.

51. Правительству Словении следует предусмотреть серьезные меры наказания за дискриминацию в области занятости. Необходимо предоставить дополнительную информацию о положении дел в области самозанятости; женщин следует поощрять к созданию малых предприятий и обучать их этому делу.

52. Необходимо ускорить процесс модернизации базы данных об охране здоровья, с тем чтобы можно было разработать соответствующие программы в области здравоохранения.

53. Она надеется, что правительство Словении опубликует заключительные замечания Комитета и проведет их обсуждение в органах печати и в парламенте.

54. Г-жа БАРЕ, касаясь вопроса о временной занятости, выражает обеспокоенность в связи с тем, что работодатели нанимают женщин, как правило, с тем чтобы заполнить имеющиеся вакансии, тем самым избегая выплаты пособий и продвижения по службе, а это значит, что женщины вновь подвергаются дискриминации. Следует провести исследование с целью определения масштабов распространения данной практики и выработать меры по предупреждению ее дальнейшего распространения.

55. Г-жа Ён-Чон КИМ говорит, что, как отметила представитель Словении, феминизация профессий в области здравоохранения является результатом более низкой заработной платы в этой области; она интересуется, характерно ли такое же положение и для судебной системы, поскольку увеличение количества женщин в той или иной сфере, как правило, ведет к снижению заработной платы, и можно ли что-либо сделать для решения этой проблемы.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем личном качестве, говорит, что требуется дополнительная информация по проблемам страхования здоровья, двойного бремени, которое несут женщины, выполняя домашнюю и оплачиваемую работу, насилия в семье, а также в отношении того, является ли более широкая представленность женщин среди профессий в области здравоохранения фактором, расширяющим доступ женщин к системе здравоохранения.

57. Г-жа КОЗМИК (Словения) говорит, что в течение 1997 года правительство ее страны подготовит второй периодический доклад и предоставит ответы на все дополнительные вопросы.

58. Г-жа Коман-Перенич (Словения), г-жа Козмик (Словения) и г-жа Неубауэр (Словения) покидают зал заседаний.

ПУТИ И СРЕДСТВА УСКОРЕНИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА (продолжение)

59. Г-жа КАРТРАЙТ говорит, что, поскольку Комитет теперь проводит две сессии в год, его работа должна быть более организованной и продуктивной. Комитет должен отбирать доклады для рассмотрения не менее чем за год, так как экспертам требуется много времени для представления замечаний и предложений послесессионной рабочей группе. Подготовка вопросов должна осуществляться на заседаниях послесессионной рабочей группой, с тем чтобы государства-участники, представляющие доклады, и неправительственные организации имели достаточно времени для подготовки материалов. Необходимо разработать очень четкую систему во избежание положения, при котором послесессионная рабочая группа была бы вынуждена уделять много внимания рассмотрению докладов, представленных позже установленных сроков.

60. Аналитические материалы Секретариата, которые на этот раз были представлены лишь после начала сессии, следует значительно упростить; на рассмотрение членов Комитета следует представлять выводы, полный текст всех оговорок, сделанных государствами-участниками, и пояснения Секретариата в отношении снятия или изменения тех или иных оговорок. Это позволит обеспечить представление аналитических материалов значительно раньше.

61. На заседаниях послесессионной рабочей группы следует продолжить практику нерассмотрения первоначальных докладов государств-участников, иначе группам будет, возможно, не хватать времени для рассмотрения всех остальных докладов. Кроме того, необходимо установить тесные отношения с государствами-участниками, представляющими первоначальные доклады. Она решительно поддерживает предложение о том, что члены Комитета должны специализироваться в определенных областях; следует ежегодно опрашивать экспертов о том, в каких областях они желают специализироваться, не ограничивая свою деятельность рамками этих областей.

62. Г-жа КОРТИ просит разъяснить функции послесессионной рабочей группы, так как Комитет не принял решения о проведении заседаний предсессионной или послесессионной рабочей группы.

63. Г-жа КАРТРАЙТ говорит, что цель послесессионной рабочей группы заключается в подготовке вопросов по докладам, которые будут рассматриваться на следующей сессии. Эти вопросы затем будут направляться соответствующим государствам-участникам, с тем чтобы правительства и неправительственные организации могли включить ответы на эти вопросы в свои вступительные заявления в Комитете.

64. Г-жа ШЮПП-ШИЛЛИНГ говорит, что более организованная подготовительная работа как в Комитете, так и в Отделе по улучшению положения женщин позволит сэкономить время. Например, в случае с докладом Словении, если бы Комитет получил письменные ответы на свои вопросы раньше, он мог бы, вместо того, чтобы просто заслушивать ответы, посвятить текущее заседание конструктивному диалогу с делегацией Словении. Оратор просит Отдел по улучшению положения женщин предоставить Рабочей группе I перечень докладов, которые могут быть рассмотрены на следующих двух сессиях, а также список всех государств-участников, пропустивших сроки представления первоначальных докладов, и информацию о мерах, которые Секретариат когда-либо принимал для исправления такого положения, например о направлении напоминаний и оказании технической помощи. Такая информация поможет Комитету определить свои подходы к тем государствам-участникам, которые относятся к выполнению своих обязанностей в отношении представления докладов недостаточно серьезно.

65. Г-жа ГОНСАЛЕС-МАРТИНЕС соглашается с тем, что проведение заседаний предсессионной рабочей группы сразу после сессии позволит Комитету раньше начать свою работу над следующей серией докладов, представленных на рассмотрение, и что Комитет должен направлять свои вопросы государствам-участникам намного раньше. Вопрос о внесении такого изменения требует, однако, тщательного изучения, поскольку Комитет не является самостоятельной организацией и поэтому должен следовать нормам Организации Объединенных Наций и осуществлять свою деятельность в рамках выделенного ему бюджета времени и ресурсов. Что касается предложения о введении специализации членов Комитета по отдельным статьям Конвенции, то она выражает согласие с тем, что такое распределение функций будет способствовать ускорению работы Комитета и позволит обеспечить более обстоятельное рассмотрение всех статей.

Вместе с тем многие из статей Конвенции посвящены взаимосвязанным вопросам, которые трудно отделить друг от друга, например таким, как здравоохранение, насилие и образование. Комитету следует рассмотреть возможность внедрения системы, применяемой в Комитете по правам ребенка, который направляет свои вопросы и замечания по первоначальным докладам государствам-участникам за пять-шесть месяцев до начала сессии, что позволяет этим государствам раньше представлять свои ответы на перевод и рассмотрение членами Комитета. Эту систему также можно применить к рассмотрению последующих периодических докладов государств.

66. Г-жа ФЕРРЕР ГОМЕС говорит, что у нее есть сомнения по поводу целесообразности постанетийной специализации членов Комитета, поскольку почти все статьи Конвенции связаны между собой. Такой подход может привести к тому, что проводимый Комитетом анализ осуществления положений каждой из статей станет менее глубоким. Вместо того, чтобы распределять статьи между членами Комитета, следует дать возможность тем членам Комитета, которые проявляют особый интерес к определенным темам, сосредоточить свое внимание на соответствующей группе вопросов.

67. Г-жа ШАЛЕВ соглашается с тем, что все права человека являются неделимыми и взаимосвязанными. Вместе с тем Комитет, являясь самым крупным из договорных органов по правам человека, в наибольшей степени подвержен риску повторного направления вопросов государствам, представляющим доклады. Специализация не сделает обсуждение вопросов менее глубоким, так как ее цель состоит в усилении тематической направленности аналитических материалов и обеспечении более эффективного использования времени Комитетом за счет исключения повторных комментариев и вопросов; члены Комитета будут по-прежнему иметь возможность увязывать свои области специализации с другими статьями по своему усмотрению и делать заявления по любым вопросам, представляющим особый интерес в связи с конкретным страновым докладом.

68. Г-жа УЭДРАГО предлагает провести дополнительное обсуждение этого вопроса до принятия Комитетом решения по предложению о введении специализации по статьям Конвенции. За многие годы работы в Комитете оратор обратила внимание, что Комитет тратит слишком много времени на представление периодических докладов, что идет в ущерб конструктивному диалогу. Она выражает надежду, что осуществление предложения об организации заседаний послесессионной рабочей группы позволит государствам представлять свои ответы Комитету заблаговременно, что даст возможность обеспечить перевод и выпуск документации (отсутствие которой не позволяло некоторым членам Комитета принимать достаточно активное участие в его работе) и что позволит Комитету определить основные вопросы, на которых следует сосредоточить внимание в ходе предстоящего обсуждения, еще до официального представления докладов.

69. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА ДЕЛЬ РЕАЛЬ говорит, что специализация по статьям Конвенции позволит обеспечить надлежащее рассмотрение всех статей. Статьями, особенно широкими по своему содержанию, такими, как статья 11, могли бы заниматься несколько членов Комитета. Специализация представляет собой эффективный способ организовать работу Комитета таким образом, чтобы она обеспечивала систематическое, строгое и эффективное рассмотрение докладов государств.

70. Г-жа ТАЛЛАВИ говорит, что Комитет не может провести заседания предсессионной и послесессионной рабочих групп ввиду того, что его бюджет предусматривает лишь одно подобное заседание в течение сессии. Поскольку заседание рабочей группы уже состоялось до начала текущей сессии, Комитету придется подготовить свои вопросы по

докладам, которые будут представлены на рассмотрение на июльской сессии, каким-либо нетрадиционным образом, с тем чтобы обеспечить заблаговременное получение ответов. Впоследствии он сможет организовывать заседания послесессионной рабочей группы на регулярной основе.

71. Оратор признает необходимость установления более конструктивного диалога с государствами-участниками, поскольку нынешняя практика постановки вопросов и, затем, оглашения полных ответов является утомительной и не создает условий для активного обмена мнениями с правительствами по вопросам существа. Оратор поддерживает предложение о введении специализации, так как его осуществление позволит повысить целенаправленность усилий государств-членов и даст им возможность рассматривать весь круг проблем и вопросов в каждой области. Помимо этого, тогда как некоторые члены Комитета могут отвечать за подготовку общих замечаний и вопросов о национальном законодательстве соответствующей страны и оговорках в отношении Конвенции, другие члены Комитета могут заниматься рассмотрением ответов неправительственных организаций и специализированных учреждений.

72. Г-жа АКАР говорит, что идея специализации является привлекательной, но ее осуществление приведет к тому, что Комитет будет вынужден затрачивать одинаковое количество времени и одинаковые усилия на рассмотрение каждой статьи при рассмотрении каждого странового доклада, хотя в разных странах разные области требуют к себе внимания в разной степени. Она надеется, что Комитет сумеет решить эту проблему.

73. Г-жа ШОПП-ШИЛЛИНГ говорит, что вопрос о том, на каких темах следует сосредоточить внимание при рассмотрении каждого конкретного периодического доклада, следует решать с учетом тематики, намеченной на заседаниях предсессионной или послесессионной рабочей группы. Это позволит Комитету не тратить время на рассмотрение тем, которые не являются актуальными для данной страны. После определения приоритетных тем для каждой конкретной страны соответствующие статьи будут распределяться между членами Комитета.

74. Г-жа КОРТИ соглашается с тем, что следует как можно скорее провести заседание Рабочей группы I для рассмотрения списка стран, которые будут обсуждаться на следующей сессии.

75. Г-жа ТАЛЛАВИ говорит, что, помимо списка стран, Рабочая группа I должна также подготовить список предложений, сделанных на текущем заседании, а также определить возможные процедуры представления вопросов государствам-участникам и получения от них ответов до начала сессии, которая состоится в июле 1997 года.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.